

# RAPPORT ANNUEL 2013-2014

*L'excellence dans l'enseignement des langues*

Canadian Association of  
Second Language Teachers



Association canadienne des  
professeurs de langues secondes

# Table des matières

<b>À propos de l'ACPLS</b> .....	1
Président d'honneur .....	1
Conseil d'administration .....	1
Conseil national.....	1
Vision.....	1
Mission.....	1
Le personnel.....	2
Remerciements.....	2
<b>Les prix de l'ACPLS 2013</b> .....	3
Le prix Robert-Roy .....	3
Le prix honorifique membre à vie.....	3
Le prix H.H. Stern.....	3
<b>Information et communications</b> .....	4
Le CECR, c'est quoi au juste et pourquoi est-ce utile? .....	4
<b>Perfectionnement professionnel</b> .....	5
CASLT Chez-Vous (CCV) et autres ateliers.....	5
Le CECR au Canada : aujourd'hui et dans 10 ans.....	5
Langues sans frontières 2013.....	6
Écoutez des présentations données lors du Congrès LSF 2013 .....	6
La collection « Lier la recherche en langues secondes à la pratique » .....	6
<b>Ressources pédagogiques</b> .....	7
Évaluation dans l'action : trousse inspirée du CECR pour les professeurs d'ALS.....	7
Célébrons 2014 : la Semaine de la langue française.....	7
Portfolio des langues (élèves du primaire).....	8
Les banques de données de l'ACPLS .....	8
Calendrier de l'enseignant de langues 2014.....	8
<b>Recherches et enquêtes</b> .....	9
Le projet de l'élaboration d'un plan de recherche sur le CECR.....	9
Aperçu comparatif de deux enquêtes d'envergure nationale : perspectives du personnel enseignant de FLS et d'ALS .....	9
<b>Appui aux enseignants et défense de leurs intérêts</b> ..	10
Comités permanents des Langues officielles du Sénat et de la Chambre des communes.....	10
Forum sur les programmes de langues intensifs.....	10
Partenariat et réseautage.....	11
Réseau des partenaires de FLS (RPFLS).....	11
<b>Finances</b> .....	12
Sommaire financier des projets pour l'année se terminant le 31 mars 2014 ..	12

**ASSOCIATION  
CANADIENNE DES  
PROFESSEURS  
DE LANGUES  
SECONDES (ACPLS)**

2490, promenade Don Reid  
Ottawa, Ontario K1H 1E1  
1-877-727-0994  
www.caslt.org  
admin@caslt.org

# À propos de l'ACPLS

## PRÉSIDENT D'HONNEUR

Gouverneur général du Canada  
David Johnston



*Photo : Sgt Serge Gouin, Rideau Hall  
© Sa Majesté la Reine du chef du Canada représentée par  
le Bureau du secrétaire du gouverneur général (2010)*

Son Excellence le très honorable  
David Johnston, C.C., C.M.M.,  
C.O.M., C.D., gouverneur général et  
commandant en chef du Canada

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

- ♦ Caroline Turnbull, présidente
- ♦ Wendy Carr, vice-présidente
- ♦ Janice Aubry, trésorière
- ♦ Jim Murphy, secrétaire
- ♦ Ronald Boudreau, administrateur
- ♦ Stéphane Lacroix, administrateur
- ♦ Enrica Piccardo, administratrice
- ♦ Michael Salvatori, président sortant

## CONSEIL NATIONAL

- ♦ Valérie Leclair, Alberta
- ♦ Sandi Kostur, Colombie-Britannique
- ♦ Deneen Gallant-Norring, Île-du-Prince-Édouard
- ♦ Walter Nikkel, Manitoba
- ♦ Chantal Lafargue, Nouveau-Brunswick
- ♦ Elaine Melanson, Nouvelle-Écosse
- ♦ Josianne Beaumont, Nunavut
- ♦ France Dupuis, Ontario
- ♦ Terry Price, Québec
- ♦ Linda Osborne, Saskatchewan
- ♦ Lisa Browne Peters, Terre-Neuve-et-Labrador
- ♦ Elizabeth Monroe, Territoires du Nord-Ouest
- ♦ Yann Herry, Yukon

## VISION

L'excellence dans l'enseignement des langues

## MISSION

L'ACPLS encourage et fait progresser  
l'excellence professionnelle dans  
l'enseignement des langues au Canada.

L'ACPLS soutient ses membres en favorisant  
l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement  
des langues partout au Canada, en créant  
des occasions de perfectionnement  
professionnel, en entreprenant des recherches  
et en diffusant les résultats de ces travaux,  
et en facilitant l'échange d'informations et  
d'idées entre les enseignants de langues.

# À propos de l'ACPLS

## LE PERSONNEL

- ♦ Guy Leclair, directeur général
- ♦ Mihaela Vieru, coordonnatrice des événements et des projets spéciaux (à temps partiel, 2 jours par semaine)
- ♦ Diane Paquette, gestionnaire des finances (à temps partiel, 1 jour par semaine)
- ♦ Nicole Nantel, administratrice de bureau et responsable du recrutement des membres
- ♦ Elise Catudal, coordonnatrice des publications

## REMERCIEMENTS

L'ACPLS aimerait remercier les organismes suivants :

- ♦ Association canadienne de linguistique appliquée (ACLA)
- ♦ Association canadienne des professeurs d'immersion (ACPI)
- ♦ Association des enseignant(e)s de langues de la Nouvelle-Écosse (AELNE)
- ♦ Association des professeurs de français de la Saskatchewan (APFS)
- ♦ Association manitobaine des professeurs de français (AMPF)
- ♦ Association ontarienne des professeurs de langues vivantes (AOPLV)
- ♦ Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS)
- ♦ British Columbia Association of Teachers of Modern Languages (BCATML)
- ♦ Canadian Association for Japanese Language Education (CAJLE)
- ♦ Canadian Parents for French (CPF)
- ♦ Centre de recherche éducative en langues et littéracies (CRELL), IEPO, Université de Toronto
- ♦ Centre for Distance Learning and Innovation (CDLI)
- ♦ Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM)
- ♦ Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)
- ♦ Goethe-Institut
- ♦ Institut de recherche en langues secondes du Canada (IRL2C)
- ♦ Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa
- ♦ Institute for Innovation in Second Language Education (IISLE)
- ♦ International and Heritage Languages Association (IHLA)
- ♦ Le français pour l'avenir
- ♦ New Brunswick Teachers' Association (NBTA)
- ♦ PEI Association of Core French Teachers
- ♦ La Personnelle, assurance de groupe auto et habitation
- ♦ Revue canadienne des langues vivantes (RCLV)
- ♦ Second Languages and Intercultural Council (SLIC)
- ♦ Société éducative de visites et d'échanges au Canada (SEVEC)
- ♦ Société pour le perfectionnement de l'enseignement de l'anglais langue seconde au Québec (SPEAQ)
- ♦ Southern Alberta Heritage Languages Association (SAHLA)
- ♦ Teachers of English as a Second Language of New Brunswick (TESL NB)
- ♦ TV5
- ♦ Université d'Ottawa

L'ACPLS tient à remercier le ministère du Patrimoine canadien pour son appui financier.



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage

# Les prix de l'ACPLS 2013

## LE PRIX ROBERT-ROY

### Maureen Smith

Le prix Robert-Roy – offert en mémoire du président fondateur de l'ACPLS, Robert Roy, et remis annuellement pour souligner les contributions exceptionnelles d'éducateurs et de chercheurs à l'enseignement des langues secondes – a été remis à Maureen Smith, en reconnaissance de son dévouement à l'enseignement des langues vivantes, non seulement en tant qu'enseignante, mais aussi en tant que praticienne, animatrice et bénévole, y compris son immense travail dans le domaine des langues autochtones.



Maureen Smith et Michael Salvatori

## LE PRIX HONORIFIQUE MEMBRE À VIE

### Professeur David Little

Le prix honorifique Membre à vie est accordé au professeur David Little, School of Linguistic, Speech and Communication Sciences, University of Dublin, Trinity College, Irlande. Le Comité des prix de l'ACPLS tenait à souligner l'apport exceptionnel du professeur Little à l'enseignement et à la recherche en langues secondes au niveau international et au Canada, notamment au rayonnement du CECR au Canada.



Professeur David Little

## LE PRIX H.H. STERN

### Kelly MacNeil

Le prix H.H. Stern – décerné annuellement pour récompenser des projets innovateurs réalisés en salle de classe – a été remis à Kelly MacNeil, une enseignante du français de base à Summerside, à l'Île-du-Prince-Édouard, pour son projet réalisé avec la collaboration de GénieArts, qui a ranimé l'intérêt de ses élèves pour le français.



Kelly MacNeil et Caroline Turnbull

# Information et communications

L'ACPLS croit que l'échange d'information et d'idées parmi les enseignants et parties prenantes en langues secondes (L2) constitue un service essentiel. Elle publie un bulletin électronique hebdomadaire (52 numéros ont été envoyés en 2013-2014) et la revue professionnelle *Réflexions*, trois fois par année. Chaque année, elle distribue de nombreux documents et effectue plusieurs présentations à diverses activités de L2 à travers le pays. En outre, elle partage des nouvelles, informations, annonces, etc. sur son site web, sur Twitter et sur Facebook. L'ACPLS possède deux comptes Twitter : LangCanada (1169 abonnés) et CASLT ACPLS (448 abonnés).

Voici quelques activités auxquelles a participé l'ACPLS :

- ❖ L'ACPLS a tenu un salon des exposants lors de son Congrès Langues sans frontières (LSF) 2013 afin de permettre aux enseignants et administrateurs de voir les plus récentes ressources en L2 produites au Canada. Participation : 500 (avril).
- ❖ L'ACPLS a tenu une table de présentation au colloque Rascals 2013 (Regroupement au service des cégeps, anglais langue seconde). Participation : 250 (juin).
- ❖ L'ACPLS a présenté ses ressources et services à l'université d'été de l'Université d'Ottawa. Participation : 45 (juillet).
- ❖ L'ACPLS a présenté ses ressources, services de perfectionnement professionnel (PP), activités, etc. à des consultants en français langue seconde (FLS) de l'Ottawa-Carleton District School Board (OCDSB) (juillet).
- ❖ L'ACPLS a tenu une table de présentation aux congrès de l'AELNE, Halifax, participation : 300 (octobre); de la BCATML, participation : 450 (octobre); de l'AMPF, Winnipeg, participation : 300 (octobre); de l'AOPLV, Sudbury, participation : 250 (novembre); et de la SPEAQ, Montréal, participation : 750 (novembre).

- ❖ L'ACPLS a présenté ses ressources et services aux étudiants en FLS de la Faculté d'éducation de l'Université d'Ottawa. Participation : 70 (décembre).

## LE CECR, C'EST QUOI AU JUSTE ET POURQUOI EST-CE UTILE?

L'ACPLS a produit une petite vidéo amusante qui explique rapidement ce qu'est le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) et quels en sont les avantages. La vidéo s'adresse au grand public. Une version un peu plus longue explique plus en détails ce qu'est le portfolio des langues, et s'adresse aux enseignants et autres parties prenantes des L2.



# Perfectionnement professionnel

L'ACPLS organise et offre des ateliers, des conférences comme Langues sans frontières (LSF) et des rencontres (journées de réseautage, réunions des parties prenantes, tables rondes, panels, présentations, forums en ligne, etc.), et produit des ressources et des publications afin d'appuyer les enseignants dans leur perfectionnement professionnel (PP). En 2013-2014, l'activité phare en PP était certes le Congrès LSF qui a eu lieu en avril 2013 à Winnipeg.

## CASLT CHEZ-VOUS (CCV) ET AUTRES ATELIERS

Un CCV est un atelier de formation professionnelle d'une journée basée sur un thème particulier ou sur l'expertise d'un conférencier. Un CCV a pour but de : 1) fournir des services aux membres de l'ACPLS dans les régions, en se concentrant sur le perfectionnement professionnel des participants; 2) faire connaître les pratiques actuelles ayant démontré leur efficacité et stimuler la motivation; et 3) faciliter l'application de pratiques exemplaires tirées de la recherche en pédagogie, dans l'enseignement au quotidien. Les CCV sont organisés conjointement par l'ACPLS et un partenaire local. L'hôte d'un CCV peut être une université, une association provinciale de professeurs de langues secondes, un conseil scolaire ou un ministère de l'Éducation. L'ACPLS travaille de concert avec l'hôte du CCV pour s'assurer que le programme de la journée reflète les besoins et les intérêts des professeurs de langues secondes participants. D'autres types d'ateliers, semblables en contenu et en valeur, mais d'une durée de une à quatre heures, sont également offerts. Voici certains des ateliers offerts en 2013-2014 :

- ❖ Web 2.0 dans la salle de classe et les ressources en ligne en FLS pour les enseignants, CCV de deux jours, Université d'été, Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB), Université d'Ottawa, Ontario (juillet)

- ❖ Atelier d'une demi-journée sur la mise en œuvre et l'utilisation du CECR, Université de Saint-Boniface, Winnipeg, Manitoba (septembre)
- ❖ La trousse Évaluation en action, CCV d'un jour, Vancouver, Colombie-Britannique (octobre)
- ❖ La trousse Évaluation en action, CCV d'un jour, Saskatoon, Saskatchewan (octobre)
- ❖ Atelier sur la littératie, Canmore, Alberta (octobre)
- ❖ Atelier sur le Portfolio pour enseignants d'anglais langue seconde (ALS), Congrès de la SPEAQ, Montréal, Québec (novembre)
- ❖ Atelier sur l'intégration du CECR dans l'enseignement de l'anishnaabemowin et de l'anglais au niveau collégial, CCV d'un jour, Barrie, Ontario (février)

## LE CECR AU CANADA : AUJOURD'HUI ET DANS 10 ANS

Cette table ronde, composée de Waldemar Martyniuk, Caroline Turnbull, Enrica Piccardo, Larry Vandergrift et Miles Turnbull, et tenue lors du Congrès LSF 2013, a permis à des experts du CECR d'examiner la suite des choses et de discuter des prochaines étapes afin de favoriser un déploiement plus étendu du CECR au Canada.



# Perfectionnement professionnel

## LANGUES SANS FRONTIÈRES 2013



Le Congrès a accueilli plus de 350 délégués (près de 500 participants en tout) et a offert plus de deux jours de perfectionnement professionnel (71 ateliers, 6 tables rondes, 2 conférences en séances plénières, plusieurs ateliers de langues et 1 salon des exposants), qui rassemblaient les intervenants les plus importants dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage des langues secondes au Canada.

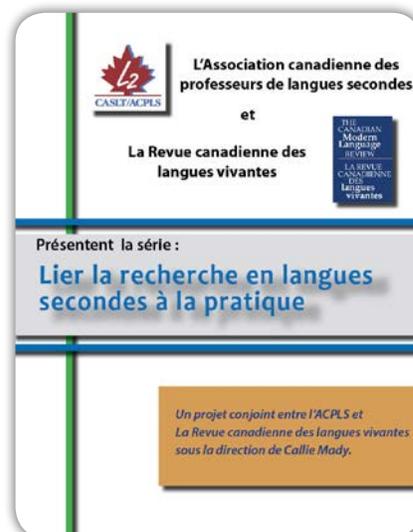
Les rétroactions que nous ont communiquées les participants, les présentateurs et les exposants, tant sur place que dans le sondage en ligne mis à leur disposition au cours de la semaine qui a suivi le Congrès, ont démontré un très haut niveau de satisfaction tant du point de vue de la formation professionnelle, que du réseautage et de la qualité de la programmation. De fait, les trois quarts des répondants au sondage ont manifesté leur intention de participer au prochain congrès Langues sans frontières (Congrès mondial des langues vivantes) qui aura lieu à Niagara Falls, Ontario, en 2015.

## ÉCOUTEZ DES PRÉSENTATIONS DONNÉES LORS DU CONGRÈS LSF 2013

Le Centre d'apprentissage virtuel de l'ACPLS comprend plusieurs des meilleures présentations du Congrès LSF 2013. Cette bibliothèque en ligne donne accès à 34 présentations qui ont été enregistrées lors du Congrès.

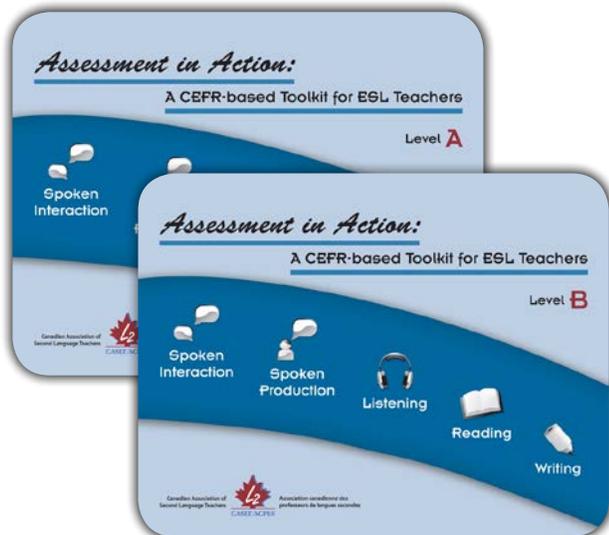
## LA COLLECTION « LIER LA RECHERCHE EN LANGUES SECONDES À LA PRATIQUE »

Deux autres guides de l'enseignant de cette collection ont été produits par Callie Mady. Les guides, dont un visait le FLS, l'autre l'ALS, sont publiés sur le site web de l'ACPLS à l'intention de ses membres.



# Ressources pédagogiques

## ÉVALUATION DANS L'ACTION : TROUSSE INSPIRÉE DU CECR POUR LES PROFESSEURS D'ALS



Conçue conformément au CECR, cette publication est un ensemble de tâches adaptables que les enseignants d'ALS peuvent utiliser en classe pour soutenir l'évaluation du niveau de compétence langagière de leurs élèves. Évaluation dans l'action s'articule autour de cinq types d'activités – Participer à une conversation, S'exprimer à l'oral en continu, Écouter, Lire et Écrire – et couvre les niveaux A et B du CECR, qui sont à leur tour subdivisés en sous-niveaux – de A1.1 à B2. Chaque type d'activité est créé à partir d'un énoncé du type « Je peux... » qui présente une activité que l'étudiant évalué est en mesure de réaliser dans la langue cible. Évaluation dans l'action est publié en deux tomes (Niveau A et Niveau B).

## CÉLÉBRONS 2014 : LA SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE



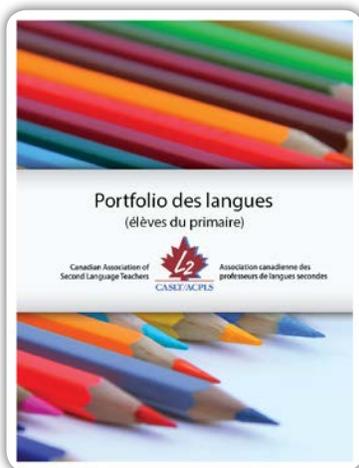
Ce document, publié chaque année à l'intention des enseignants, est particulièrement intéressant pour les enseignants de FLS puisqu'il leur permet de planifier des activités dans le cadre de la Semaine de la langue française dans leurs contextes scolaires et communautaires. Les activités vont de la création de jeux de lettres et de l'apprentissage de nouveau vocabulaire français à la familiarisation avec la musique et des artistes francophones et à la recherche sur la vie et les coutumes des francophones qui habitent ailleurs dans le monde.

Chaque année, une nouvelle édition est publiée apportant ainsi de nouvelles idées visant à célébrer la culture francophone. Tous les membres de l'ACPLS reçoivent la version électronique du document au début mars, avant la Journée internationale de la francophonie.

# Ressources pédagogiques

## PORTFOLIO DES LANGUES (ÉLÈVES DU PRIMAIRE)

Le présent ouvrage est le fruit d'une collaboration (grâce au Dr David Little) entre l'organisme irlandais, Integrate Ireland Language and Training (IILT), le Niagara Catholic District School Board (NCDSB) et l'ACPLS. Il s'agit d'une traduction/adaptation vers le français d'un portfolio écrit en anglais et utilisé en Irlande. En acceptant d'en faire la traduction, l'ACPLS a obtenu la permission d'offrir gratuitement cette version française à ses membres.



## CALENDRIER DE L'ENSEIGNANT DE LANGUES 2014



Cette excellente ressource, destinée à une classe de langue seconde, comprend des questions amusantes, des expressions utiles, des liens éducatifs et des conseils. Elle est publiée et postée gratuitement à tous les membres chaque année.

## LES BANQUES DE DONNÉES DE L'ACPLS

Les six banques de données de l'ACPLS, y compris la banque de ressources pédagogiques **LangCanada**, ont été mises à jour et bonifiées de façon régulière au cours de l'année.

LangCanada.ca

Répertoire de ressources pédagogiques L2



# Recherches et enquêtes

Le soutien à la recherche et à la diffusion des résultats est un autre pilier des activités et services que l'ACPLS fournit à ses membres et à la communauté éducationnelle du Canada. L'ACPLS fournit des subventions de recherche et d'initiatives spéciales pour enseignants; elle mène aussi des projets de recherche et en publie les résultats.

## LE PROJET DE L'ÉLABORATION D'UN PLAN DE RECHERCHE SUR LE CECR

Ce projet mis en œuvre par l'ACPLS vers la fin de 2013 est mené par un comité composé de: Marnie Beaudoin, Edmonton Public Schools; Sharon Lapkin, IEPO; et Miles Turnbull, Université Bishop's. Stephanie Arnott, professeure adjointe, Faculté d'éducation, Université d'Ottawa, et rédactrice du rapport de recherche commandité par l'ACPLS intitulé *Recherches empiriques canadiennes sur le CECR : préparer le terrain pour la recherche future*, dirige le comité. Le projet comprend plusieurs étapes, dont l'une a été la création d'un site de partage en ligne « CEFR Forum CECR ». Le site se divise en trois espaces virtuels. Le premier présente de l'information sur le projet (objectifs, rôles, raison d'être, etc.); le deuxième constitue un lieu de partage où des ressources (livres, rapports, vidéos, URL, etc.) sont mises à la disposition de tous; et le troisième est un forum de discussion sur la recherche reliée au CECR, où l'on peut poser des questions, partager des expériences, etc. Le « CEFR Forum CECR » a été créé et utilisé en premier lieu dans le contexte du volet recherche du projet (plus de 40 chercheurs à travers le Canada ayant démontré leur intérêt). Ce volet tirant à sa fin, le site sera bientôt ouvert à l'ensemble des parties prenantes en L2 qui s'intéressent à la mise en œuvre du CECR à travers le pays.

## APERÇU COMPARATIF DE DEUX ENQUÊTES D'ENVERGURE NATIONALE : PERSPECTIVES DU PERSONNEL ENSEIGNANT DE FLS ET D'ALS

Ce document, préparé par Leif French, Ph. D. (Université du Québec à Chicoutimi), et Laura Collins, Ph. D. (Université Concordia), propose un aperçu comparatif des résultats de deux enquêtes nationales menées par l'ACPLS : *L'enseignement du français langue seconde au Canada : point de vue du personnel enseignant* (Lapkin, MacFarlane et Vandergrift, 2006) et *Enquête nationale sur l'enseignement de l'anglais langue seconde (ALS) au Canada : perspectives du personnel enseignant* (French et Collins, 2011).



L'ouvrage est divisé en deux parties principales. La première contient un bref aperçu des deux enquêtes et souligne les similitudes et les différences qui existent entre les profils et les contextes d'enseignement des enseignants. La seconde énonce des recommandations destinées aux parties prenantes et propose des pistes de recherche future sur l'enseignement des langues officielles au Canada.



# Appui aux enseignants et défense de leurs intérêts

## COMITÉS PERMANENTS DES LANGUES OFFICIELLES DU SÉNAT ET DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le 6 mai 2013, l'ACPLS a comparu devant le Comité sénatorial permanent des langues officielles, dans le cadre d'une étude sur les pratiques exemplaires en matière de politique linguistique et d'apprentissage d'une langue seconde dans un contexte de dualité ou de pluralité linguistique. Elle a de nouveau comparu, le lendemain, devant le Comité permanent sur les langues officielles de la Chambre des communes du Canada, dans le cadre cette fois d'une enquête sur les programmes d'immersion dans la seconde langue officielle du Canada. Ces deux événements ont permis à l'ACPLS de faire connaître ses positions et d'émettre ses recommandations à l'égard des programmes d'immersion et, plus largement, des politiques linguistiques et de l'apprentissage des langues secondes au Canada. Le président de l'ACPLS, Michael Salvatori, était le porte-parole devant le Comité sénatorial, et le directeur général de l'ACPLS, Guy Leclair, était le porte-parole de l'ACPLS devant le Comité de la Chambre des communes.

L'ACPLS a soulevé trois éléments susceptibles de servir de fondements à une politique nationale à l'égard de l'enseignement des langues : 1) le rôle clé que pourrait jouer un Cadre commun de référence pour les langues (CCRL) basé sur le CECR, dont celui de fournir une terminologie et des normes qui seraient accessibles en ligne à travers le Canada; 2) la nécessité pour le Canada de se doter d'une politique pancanadienne en matière de langues officielles qui encouragerait et rendrait même obligatoire l'apprentissage des deux langues officielles à tous les niveaux scolaires (une telle politique aiderait les instances provinciales et régionales à mettre sur pied des politiques qui soutiennent l'apprentissage

des langues); et 3) la nécessité pour le gouvernement fédéral de maintenir son soutien financier aux associations de langues secondes qui appuient les enseignants sur le terrain et pour les divers ministères de l'Éducation de mettre en lumière les obstacles à l'accès, à l'établissement, au soutien et à la promotion de programmes d'enseignement de langues secondes de qualité, et d'adopter des mesures correctrices. Devant le Comité permanent des langues officielles de la Chambre des communes, M. Leclair a soutenu essentiellement les mêmes idées, qu'il a plus spécifiquement exprimées depuis la perspective des programmes d'immersion. L'ACPLS a soumis aux deux comités un rapport distinct comprenant plusieurs recommandations.

## FORUM SUR LES PROGRAMMES DE LANGUES INTENSIFS

Le 31 mars 2014, l'ACPLS tenait une rencontre consultative en ligne sur les programmes de langue intensifs (PLI). L'ACPLS voulait ainsi faire le point sur la situation des programmes de français intensif (FI) et d'anglais intensif (AI) ainsi que d'autres PLI au Canada. La rencontre réunissait près de 40 personnes représentant chaque province et territoire. Les discussions ont porté sur les faits saillants et les défis dans les diverses régions à travers le Canada. Les présentateurs et présentatrices provenaient de l'ensemble de la communauté des PLI. Les données et les nombreuses suggestions recueillies permettront à l'ACPLS de soutenir davantage les enseignants de langues secondes à travers le pays. Les observations ont notamment mis en relief la popularité croissante des PLI, le rayonnement de cette approche dans l'enseignement d'autres langues au Canada, en particulier les langues autochtones, et les efforts mis pour arrimer ces programmes au CECR. Des



## Appui aux enseignants et défense de leurs intérêts

défis et des insuffisances ont aussi été soulignés, par exemple : le manque de ressources pour la formation des enseignants et le manque d'enseignants qualifiés; des lacunes concernant l'ouverture, le soutien, la connaissance (des PLI) et la flexibilité (p. ex., les grilles horaires) chez les acteurs du secteur de l'éducation; le partage déficient en ce qui a trait à la recherche, aux connaissances, aux ressources, etc.

### PARTENARIAT ET RÉSEAUTAGE

- ❖ L'ACPLS collabore avec de nombreux groupes au sein de la grande communauté des L2. Elle a créé un vaste réseau avec de nombreux partenaires provinciaux, nationaux et internationaux; elle informe et sensibilise le grand public, les médias, les parties prenantes du monde de l'éducation et des diverses instances gouvernementales aux enjeux relatifs à l'apprentissage et à l'enseignement des langues secondes, dans le but de promouvoir et de défendre les intérêts des enseignants de langues secondes.
- ❖ L'ACPLS a signé en avril 2013 des ententes de partenariat avec les Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba (ÉFM) et avec l'Association québécoise des enseignants de français langue seconde (AQEFLS).
- ❖ Une campagne de souscription institutionnelle a permis à l'ACPLS de plus de tripler le nombre de ses membres institutionnels, passant de 11 à 37.
- ❖ Au printemps 2013, le Goethe-Institut a confié à l'ACPLS le mandat de rassembler une délégation de représentants de la communauté d'enseignants de langues additionnelles à travers le Canada pour visiter l'Allemagne afin de se familiariser avec les programmes d'enseignement des langues en Allemagne et leur application dans l'enseignement d'une langue seconde. Cette visite (à Berlin et

à Iéna) avait pour objectifs : de permettre une meilleure appréciation des langues et des cultures allemandes/européennes au Canada chez les formateurs linguistiques et dans les classes de langue à travers le Canada; d'augmenter le nombre de programmes d'enseignement des langues allemande/européennes; de créer un réseau durable composé d'experts allemands/européens et canadiens. L'ACPLS était plus que fière de participer à une telle expédition d'apprentissage, surtout qu'il s'agissait d'une occasion unique d'acquérir une meilleure connaissance de l'application du CECR. « La visite à Berlin s'est avérée une expérience très formatrice. J'ai été très impressionné par le fait que les écoles introduisent une deuxième et une troisième langue au niveau du primaire. Il est donc courant que les jeunes terminent leur secondaire avec une connaissance de trois ou quatre langues. »

### RÉSEAU DES PARTENAIRES DE FLS (RPFLS)

L'ACPLS continue son travail et sa collaboration au sein du RPFLS. Le Réseau a tenu une journée de réflexion afin de revoir son mandat et ses activités. Il a adopté un nouvel énoncé de mission qui se lit comme suit : « Contribuer à accroître le bilinguisme officiel par le rayonnement du français comme langue seconde. » Ce nouvel énoncé guidera dorénavant les activités du Réseau.

# Finances

## SOMMAIRE FINANCIER DES PROJETS POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

Conformément aux exigences de Patrimoine canadien, voici l'état des revenus et des dépenses répartis par projet :

	Programmation	Portfolio CECR	Outils de perfectionnement professionnel en ligne	Langues sans frontières	Total 2014	Total 2013
<b>REVENUS</b>						
Contributions de Patrimoine canadien	305 000 \$	138 000 \$	71 000 \$	– \$	<b>514 000 \$</b>	453 000 \$
Autres	47 076	5 000	8 251	92 001	<b>152 328</b>	65 106
	<b>352 076</b>	<b>143 000</b>	<b>79 251</b>	<b>92 001</b>	<b>666 328</b>	518 106
<b>DÉPENSES</b>						
Salaires et avantages sociaux	125 820	64 174	21 875	–	<b>211 869</b>	216 594
Honoraires (professionnels, consultants et autres)	54 370	23 377	38 219	3 832	<b>119 798</b>	91 147
Déplacements et hébergement	66 176	31 161	8 374	86 373	<b>192 084</b>	81 654
Impression et publicité	55 480	11 546	5 801	–	<b>72 827</b>	63 422
Coûts d'exploitation	48 355	11 842	624	3 687	<b>64 508</b>	54 486
Bourses pour enseignants	1 000	–	–	–	<b>1 000</b>	–
Autres	4 074	1 006	4 722	26	<b>9 828</b>	5 896
	<b>355 275</b>	<b>143 106</b>	<b>79 615</b>	<b>93 918</b>	<b>671 914</b>	513 199
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS PAR RAPPORT AUX DÉPENSES</b>	<b>(3 199) \$</b>	<b>(106) \$</b>	<b>(364) \$</b>	<b>(1 917) \$</b>	<b>(5 586) \$</b>	<b>4 907 \$</b>